



PROTECTEUR
DU CITOYEN

Atikamekw

Traduction
de Nicole
Petitquay



KA ICINAKOK

NICTAM OHWE MASINAHIKAN KA KI OROWIPARIK KA KI AITANIWOK COMMISSION VIENS – 2023

KA KI AITANIWOK OHWE TAN KA ICI OTAMIROTAKANIWOK 142 ITATIN KE ICI
MOTATCIKATEK KA ICKWA OTAMIROTCITCIKATEK COMMISSION D'ENQUÊTE TAN KE
ICI MOTANIWOK NEHIROWISIWOK ACITC KA ATOSKECTAKETCIK KEPEK ASKIK:
NATOTAMOWIN, KIWE MAMOWINITOWIN ACITC NAHAPARIWIN

KA ICINAKOK

Kekwan wetci kinantokiskeritakok?

Aniki Commission d'enquête nte e ici witci otamiromitotcik Nehirowisiwok acitc nte Kice okimaw arotakanak kaskina nte wiec : natotamowin mamonitowin acitc nosanehamowin (Commission Viens) Kice okimaw kepek ka ki oreritak kitci tcimotek ni apitc 20216 ka ickwa wani aitotowatcik iskwewa aniki ka aiekwaminiwetci nete Val-d'Or Abitibi-Témiskamingue. Apitc tca ka kictakaniwok nihe ka ki ici nanto kiskeritakok 30 kakone pisimw2019.

Aniki ki mirakaniwok kitci nosanehakik Protecteur du citoyen ka icinikatakaniwitcik

Nihe tca masinahikan ka ickwa nanto kiskeritakok 142 ki tatin ka ki orowiprik k eki ici otamirotcicikatek. Takon tca net ante ka ki ici iteritakok kitci ici otamirotakaniwok Protecteur du citoyen ka icinikatakaniwitcik otcitakotc kitci motetate acitc kitci otcitciparitate kitci motemakanik. Naha tca Protecteur ki airimotam kaskina wiec kitci petakotate tan ke ici miwotate tan kotc ke aitetcik Nehirowisiwok acitc Inuit niheriw otcic kitci otamirowiniw. E ki ici naheritakik acitc e ki kitcikatek ni apitc 2021.

E ki mamowinitonaniwok

Icikwisk ka ki wi ici motetakaniwok e ki kaie kokwetciamakaniwitcik kice okimawinik ka apitci anihe tca otamirowin ki otamirotcicikatew kirika aniki e ki mamowinitotcik aniki neta ki apiwok Nehirowisiwok acitc Inuit e ki itacterik ke ici otamirotcik kitci witci otamiromatcik anihi Protecteur du citoyen acitc kitci nosanehamowatcik tan e ici otamirotatamiritci kitci nanakatcitamowatcik icikwiskw kitci itemakataritci ka ki ici nanakateweritcikaterik.

Ka ki ici nanto kiskeritak Protecteur du citoyen

Naha Protecteur du citoyen e pe tna kiskeritak tan ka ki ici matcinaniwonik e ki nanto kiskeritakok e ickwa newo pignonarik irikik tca ka ki ici otamironaniwok Commission Veins erowek tca nahinakoniw. Itetaw tca nama kata nahinakon kecpin aka kaskina ici motetakaniwoke.itetaw tca kirika nama kata nahinakon kecpin kaskina tapickotc ici actakaniwoke irikik ke tacikatekipan kitci natciparik.

Irikik tca e iteritakok kitci natciparik werita ote ici motetin:

- Nama tapi nokon ke ki ici otamironaniwok nte itekera Kice okimawinik kepek wewerita kitci nosanehakik niheriw ka kip e ici orowiparik Commission Viens;
- Nama takon nosanehamowin otamirowin kitci miro nonanehikatek ke ki ici otamironaniwok;
- Tan ka ki ici tipanipitcikateki k eki ici otamironaniwok ki meckotciparin;
- Tan kotc ka ki ici tipatitakik aniki Nehirowisiwok acitc Inuit apitc ka airimwaniwok acitc ka mamowinitonaniwok ke ici otamironaniwok aka e ki otci tipi otapinikaterik otitewiniwaw; nama tipi nosanehikateriw ka ki ici witakik patam e ickwa oreritcikaterik kekwariw natcipictakowok Kice okimaw arotakanan;
- Patam napitc kata kicteritamopan Kice okimaw tan e icinakok Nehirowisiw otiperitamowin acitc kitci masinamospan tan ke ici witcihatac kaskina nehirowisiwa awocamec kitci kicterimatc;
- Awocamec kitci takok natcipictakewin e nictitcik Nehirowisiwok acitc Kice okimawok acitc Inuit e iskeritakok tca aka nihe moci e ici motatcikatek;
- Aka e tapi tacik arotakanak aka e tapi aratc Kice okimaw ke atoskectakeritci kitci nahiparik wa ici otamirotc Commission Viens nama tapi kicteritam niheriw ke ki ici otamirotciticikatekpan kitciwe ka takickakoikw.

Anihi ka ki ici oropatcikatek k e ki ici otamirotakaniwok

26 irikik ka ki tatik e motetakaniwok:

- 3 aci ki kictakaniwon e otamirotciticikatek
- 4 mekwat motetakaniwon erowek nahinakon
- 19 tekaci nama nokon kitci otamirotciticikatek

Anihi tca ka itactekpan ke ici otamironaniwok enko nihe peikw *enchassement de la Déclaration des Nations Unies* otiperitamowiniwaw Nehirowisiwok kitci tapwetakotakaniwonik nte Kice okimawinik Kepek tapickotc mammo kitci apitcik nehirowisiwok ka atoskectakik. Itacteriw kaie kitci miro nokotatcik tan e icinakositc Nehirowisiw opimatisiwinik acitc Inuit nte kitci otcipatakik tan ka ki ici orowiprik nanto kiskeritamowin kaie wipatcikan kitci otamirotciticikaterik otacikewiniwaw omikiwamiwaw nehirowisiwok. Anihe kaie itactew kitci kanawapatcikaterik onehirowimowiniwaw kitci kiskeritakonik kitci kicteritakonik kaketin e win pimatcitacik aka kitci pakanicterik nte e ici aspictacik otiperitamowiniwak aniki Nehirowisiwok acitc Inuit. Nihe tca kaie kitciwe

kitci kanawapatcikatek kiskinohamakewinik mia kia kitc ici mirakaniwitcik awacak kiskinohamakewiniw ka itacterik kitci ici mirakaniwitcik peikon kaie niki kaskina kiskinohamakanik kitci kiskinohamatowikamikok ka ici pitaketcik. Patam tca kaie kata atciparik tan e ici wapamakaniwitcik nehirowisiwok nte itekera kice okimaw orotakanik acitc aniki ka atossectowatcik kaskina nehirowisiwa.

Anihi ka ki ici oropatickatek k eki ici otamoritakaniwok

Irikik ka ki tatik 13 ke ki ici otamironaniwok ka aiekwaminiwetcik itekera:

- 1 tepirak ki kictakaniwon
- 4 mekwat motetakaniwon erowek nahinakon
- 8 tekaci nama nokon kitci otamirotcicikatew

Anihi tca ke ki ici otamirotcicikatekpan enko nihe peikw ka aiekwaminiwetcik kitci pekinakonik otamirowiniwaw kitciwe e kanawapatcikaterik. Ickiwisk kitci icinakonik ke ici motatakik petak kitci icinakonik ke ici motemakanik. Kitci kaie kicteritakositcik kaie wiraw anihi ka aiekwaminiwetcik nehirowisiw otenak ka ici otamirotcik. Peikon tca kaie kitci nosanehamakanik ke ici otamirotcik acitc kitci pitakeparinik coriariw awocamec kitci miroparinik ke ici otamirotcik kitci ici kicikwakaniwtcik irikik ka acterik ke ici kicikwakaniwitcik. Nihe e arimotcikatek ke ici nahitatonaniwok e nicitcik Kice okimwok acitc nehirowisiwok. Nama moci kitci nahiparin nihe. Peikon kaie kitci kicteritakositcik Kice okimawinik kepek acitc Kanata kaie kiskeritakositcik e kackitatcik kitci mihitisotcik coriak itekera. aka moci niheriw e ki otci nahiparinik nihe kaie kotak aka moci ka ki otci nahipatickatek nehirowi iskwewok kitci miro nakataweritakositcik. Aci otcitakotc kata nikanictakaniwonopan wewerita kitci mihakaniwitcik nehirowisiwok nihe nte kitci kanawapatcikatek ENFFADA ote Kepek otci.

Irikik ka ki tatik 16 ke ki ici otamironaniwok tipaskonikewinik itekera:

- 2 tepirak ki kictakaniwon
- 7 mekwat motetakaniwon erowek nahinakon
- 7 tekaci nama nokon kitci otamirotcicikatew

E itetcik Commission Viens niheriw tca e ici wapatakik kaskina orocowewin nehirowisiskak mitceno neta ka ici kanawapatcikatek aka e ici tapitik tca nehirowisiskak tan e ici tipaskonak otirosowin nehirowisiw. Nihi ke ki ici takocininaniwok ke ici nanto kiskeritakok acitc ke ki ici nikanictakaniwok nehirowisiw otiperitamowin e kanawapatcikatek enko ke ki nikanictcikateki. Peikon kaie kitci acotcicteck ke ki ici aiticctakaniwok orocawewin awocamec kitci nokonik wir tipirawe kitci kackitatc e mihitisotc nehirowisiw. Tan kotc e ici witcihiwetc kice okimaw arotakan tipaskonikewinik enko ke ki ici witci otamirotcik kitci ici takocinicitcik ka wi ici otamironaniwok. Kaketin tca kaie kata iti mackawitakaniwon kitci mamowintonaniwok e otamironaniwok icikwisk kitci

icinakok kaie kitci kicteritakok. Patam aci otcitakotc kata aitcinaniwon awocamec kitci nahinakonik kaie wirawaw aniki otci Nunavik iriniwok.

Irikik ka ki tatik 13 ke ki ici otamironaniwok ka nakatawerimatc ka kipohwakaniwiritci itekera:

- 1 tepirak ki kictakaniwon
- 7 mekwat motetakaniwon erowek nahinakon
- 10 tekaci nama nokon kitci otamirotcicikatew

Anihi kaskina ke ki ici otamironaniwok neta kaie otcitakotc patam kata wepitakatew kipohotowikamikok kitci pekinakotakaniwok aka kaie kitci pimotemakak macihiwewin cikeritcikewin nehirowisiwok otci kaie Inuit. Patam weweritam kata koski kanawapatcikatew tan e isparik neta pitakamik Nehirowisiwok ka ici takickakotcik kitci weritcicikatek awocamec kitci nahiparitcik kecpin neta e kipohwakaniwitcik. Kaskina nihe kata kanawapatcikatepan irakonikewina kicti nosanehamakak weritaacitc kaie wiraw ka mitatcik nehirowisiwok kitci arakaniwitcik kekwan e oreritcikatek icikwiskw kitci ici airimowaniwok e arimotcikatek kitci neta otci kipohotowikamikok. Peikon kaie kitci otamirotcicikaterik Nehirowi iskwewok acitc Inuit e kipohwakaniwitcik takoniw meka wirawaw tipirowe ka takickakotcik iskwewok kecpin e kipohwakaniwitcik patam tca kaie wipatcikan kitci otamirotcicikatekian.

Irikik ka ki tatik 34 ke ki ici otamironaniwok ka witcitacik miro pimatisiwinik otci itekera:

- 1 tepirak ki kictakaniwon
- 9 mekwat motetakaniwon erowek nahinakon
- 24 tekaci nama nokon kitci otamirotcicikatew

E apitc micak ke ki ici otamironaniwok nte akosiwinik acitc kitci mirowatcikerimonaniwok nataweritakon tca kitci atciparik neta warowik e ici itapinaniwok aka sa ke tepirak kitci papikaninakok kaskina nihe riw ka ici actatc ke ici otamironaniwok neta kice okimaw orotakanikanik akosiwinik (MSSS). Peikon kaie neta kitci ekwamickatek aka kitci pimotemakak akohiwewin macihiwewin kaie kitci takok nosanehamowin ke ici motaniwok aka nihe kitci osami mackowak macihiwewin icikwiskw kitci ici mihakaniwitcik kaskinaenkweriw k eki nikanictaspan naha MSSS Nehirowisiwok acitc Inuit ite kotc pe pa aitaciketcik. Kirika acteriw kitci mirakaniwitcik ka nikanipitcik arotakanak kice okimawinik kitci miro mitatcik kaskina ka wi ici actakaniwinik nehirowisiw ka ki ici witciahakaniwitc. Aka tca ke kitci pakanictakaniwok e natcipictatonaniwok e wi mironakotaniwok tan e ici mihakaniwitcik nehirowisiwok akosikanak kecpin e nakickakik akosiwiniw neta ka ki ici masinatek CERP nte tca kitci ici aspictacik ka ki ici nikanictatcik ke ici otamirotatakik kaskina nehirowisiwa otci.

Irikik ka ki tatik 30 ke ki ici otamironaniwok awacak acitc ka ockatisitcik ka nakatawerimakaniwitcik itekera:

- 1 tepirak ki kictakaniwon
- 3 mekwat motetakaniwon erowek nahinakon
- 26 tekaci nama nokon kitci otamirotcicikatew

Niha ka ki actakaniwok ke ici otamironaniwok kitci sokictakaniwok acitc kitci tapwetakotakaniwok icikwiskw ka wi ici matcaniwok acitc nehirowisiwok acitc anikik MSSS. Nihe eici wapaticatek kitci mamowintonaniwok e otamironaniwok tekaci kirika kitci takickakotcik aniki ka nikanipictakik neta awacak ko ka ici mihakaniwitcik ka ici nakataweritakositcik kecpin ko e ickwa takickakotcik niheriw ka mihikotcik (DPJ) nehirowisiskak ka ici atoskectaketcik. Kecpin nokotakaniwoke e mamowi otamironaniwok ekote ke otci nokok tapwe tca kitci minawatcitakaniwokka ockatisitcik otci niheriw ka takickakotcik kecpin ko e pitoc e kanaweritakositcik. Wewerita tca nosanehikateke ke ici orictakaniwok nosanehamowin kata nahiaparin kaskina wic.

Tan kotc ke ici atcinakotakaniwok e otamironaniwok kaie kitci nosanehikaterik nehirowisiw e ici kiskeritak acitc e ici kackitac tan e ici kiskerimatc otawacima. Ekoci kitci nakahikatek nihe cikeritcikewin acitc apihehamowin kata nahinakon nihe *Loi sur la protection de la jeunesse* (LPJ) acitc anihi kaskina ka acotciparik irakonikewin kice okimaw arotakanik ka aspictck. Kitci ki tca ici takocininaniwok kitciwe tca actaw naha ka nikanipictak nehirowisiw itatisiwin kitci actek wir tan kotc e ici pimatisitc acitc tan e ici wapamatc onitcanica nehirowisiw.tan kotc ke ici otamirotc MSSS kitci nokonik kaskina niheriw ka ici actamatisotc ke ici nosanehamasotc kitci pekinakotatc atatoskectawin nehirowisiwa otci acitc tan wir ke ici mihatc nehirowisiw kaskina awaca ka actamowakaniwitc kitci mihatc.

Nosem e icinakok

E ickwa kanawaptciketek nihe mekwatc ka actek ke ici otamironaniwok aniki kaskina kice okimaw arotakanak ki naskamowok ni irikik 142 ka ki ici orowipatak Commission Viens naha tca Protecteur du citoyen pe nta witam k eki ici otamirotcicikatekipan niarananiw tca kitciwe ka ici actatc ke ici nosanehikaterik.

- Kitci actakaniwok ke ici nosanehikatek kitci motetakaniwok nihi kaskina ka ki ici nataweritakok kitci motemakak kaie awocamec kitci miro mitatcik arotakanak kice okimawinik : kitci tatc neta awik orina ke kackihotac e mitatc kitci natciparinik kaskina ka ici nataweritakonik icikwisk kitci ici otamirotcicikateki.
- Orina kitci nokok e nosanehikatek ka ki ici orowipariki kaie ka ici nataweritakoki Nehirowisiwok otci acitc Inuit : kaskina ka ki ici nataweritakoki ke ici otamironaniwok nama moci tapi sokitin ekoni tca wetci

takickakemakak tca tan wa ici otamirotcickatek Nehirowisiwok otci acitc Inuit kaie tca kitci natciparik tca tapwerimitioin ke ici otamironaniwok acitc kice okimaw arotakanak acitc nehirowisiwok.

- Kitci mitakaniwok ke ici meckotciparik : nama mocak nahipariniw kice okimaw kice okimaw arotakan wa ici otamirotatakak tan wa ici atoskectaketc kitci ki natciparinik tan wir e ici witcihikositc nehirowisiw tan e icinakonik wir opimatisiwin acitc tan e ici asperimocowatc kice okimaw arotakana.
- Kitci pekinakotatc tan e ici witcihiwetc acitc tan e ici ocitamatisotcik e mamowinitotcik acitc aniki nehirowisiwok : e takok tca kekwan e meckotciparik e ici nanakatcitakaniwoki nokon tca tapwe kaketin e wi actakaniwok mamowi otamirowin acitc nehirowisiwok acitc kice okimaw oratakanak -anihwe kaie kitci acotciparik orocowewina ka otamirotakaniwokik- mocak e petakaniwok kitci natcipariki.
- Kitci iti natciparikik ka ici nataweritakoki aka nac mia e icinokok kaie mocak e atcipariki : kecpin e icinakonik naha tca Kice okimaw kepek kata nikanictapan kitci motemakanik ka iciwitakaniwonik kitci otamirotcickaterik acitc kitci nanto kiskeritakwapan acitc kitci miskakik tan mia ke ki ici otamirotcickaterik nte kice okimaw arotakanik acitc nehirowisiwok.

E icinokok misiwe

Acotcictew neta masinahikanik naha Protecteur du citoyen mocak e kiwe kanawapatak ka ki itwaniwonik kaie ka ici nataweritakonik acitc tca e masinahak ke iti icinakonik kekotc ma tan e ici petakaniwonik kitci icinakonik.